

september *scanlations

september.strauberryline.org

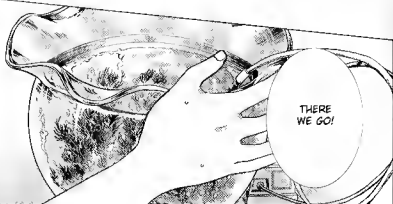
Scans: aliasanonyme Translation: fencer_x

Cleaning: gabriela Typesetting: fencer_x



Chapter 2 ~ Water

SETTLE



THERE
WE GO!



PLUS,

I HEARD
THAT THE
WATER IS
ALIVE...



...OKAY,
I'M OFF.



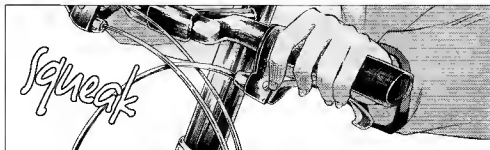
ONIICHAN,
ARE THE
GOLDFISH
OKAY?

ARE
THEY
OKAY?



YUP,
THEY'RE
FINE!

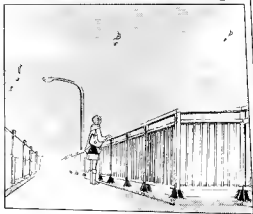
LOOK: NOW
THAT I'VE
CHANGED
THEIR WATER,
THEY'RE
SWIMMING
JUST FINE.

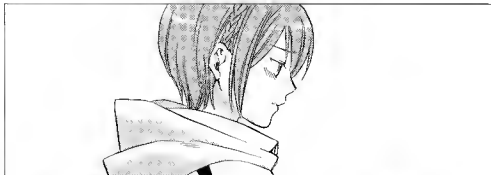


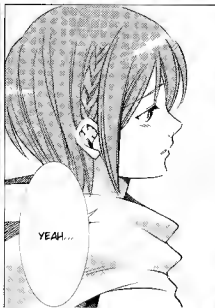
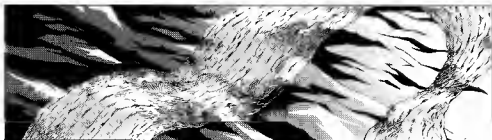


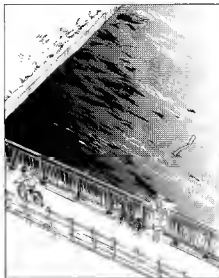


...the sea,
and those who
travel upon it.











APPARENTLY
SHE DROPPED
HER SCARF.

OH, IS
THAT IT?



Yozaki + Aki =
Zaki-chan!

I HAPPENED
TO CROSS
THE BRIDGE
AT THE SAME
TIME AS ZAKI-
CHAN.

SHE SEEMED
DOWN ABOUT
SOMETHING.



YOU
COULD'VE
DONE THAT
AFTER YOU
GOT HOME.

OH YEAH,
EARLIER,



YEAH, THE
WIND WAS
REALLY
RIPPING ON
THE BRIDGE!



OKAY!

I couldn't
do anything
for her...



I'M
HEADING
OUT.



Am I
pretending
not to know
when I really
do know...?

Am I...?

I'VE COME
HERE FROM
SANO SC!

MY NAME IS
MATSUOKA RIN!

I HAVE A
GIRLY NAME,
BUT I'M A BOY!

WOW, IT'S
JUST COINCIDENCE
AFTER
COINCIDENCE!

TO FIND OUT THAT
WE'RE EVEN GOING
TO THE SAME SWIM-
MING CLUB SINCE I
TRANSFERRED...!

I HOPE
WE CAN
ALL GET
ALONG
WELL!



So even
if it's
just for
a short
while...



SURE!

HOPE WE
CAN GET
ALONG FINE
HERE TOO,
TACHIBANA,
NANASE!

LIKE HELL
IT'S A CO-
INCIDENCE.

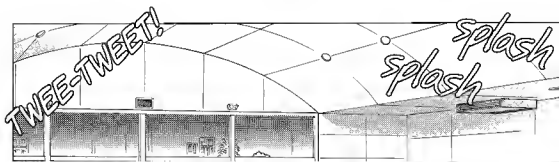
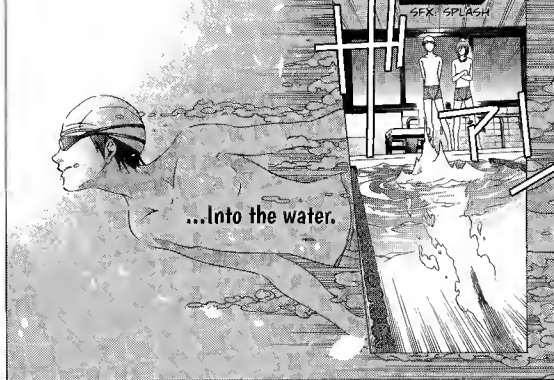


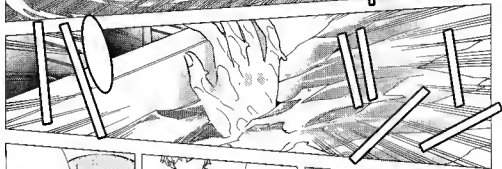
...I want
to hurry up
and dive in.



I WANT
TO HURRY
UP AND
GET IN THE
WATER...

Once I'm in
the water, I'll
be freed from
all these annoy-
ing things.







Who the heck is this kid?

NOT SO MUCH FRIENDS AS... RIVALS, I GUESS?



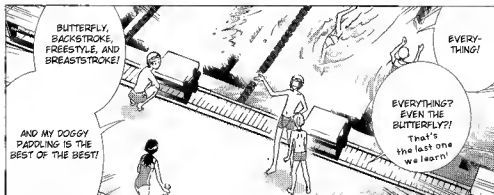
ARE YOU A FRIEND OF NANASE-KUN'S, MATSUOKA-KUN?



ARE YOU JUST TRYIN' TO SOUND COOL?

WHAT'S A RIVAL?







I'M HAZUKI
NAGISA! I'M A
5TH GRADER!

OKAY!
I'M GONNA
SWIM HERE!

YOU BETTER
WATCH, OKAY?

WAIT, WHY
DO I HAVE
TO WATCH...



WAIT!
I...



WAIT!


UGH...

That's not
so much a
butterfly
as a grass
hopper

HE NEEDS
TO IMPROVE
HIS DIVING
BEFORE ANY-
THING ELSE...







I'LL SHOW
YOU RIGHT NOW!



HUH? OH,
HE'S AT THE
50-METER
TURN NOW.

IS THAT
NANASE
SWIMMING
NOW? HOW
MANY ME-
TERS?



AH!
MATELI-
OKA-KUN!



SFX: SPLASHING

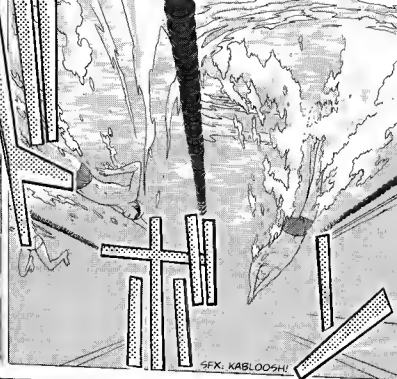


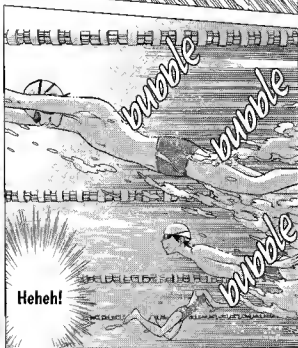
SFX: SPLASHING

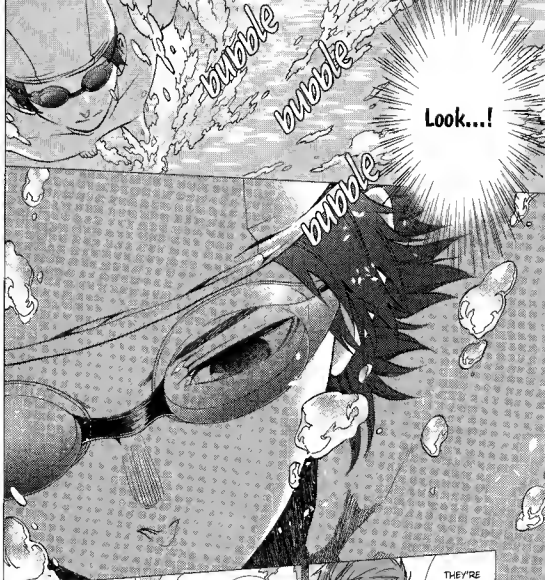


SFX: DIVE









HARU'S
SWIMMING
CHANGED!



THEY'RE
AT THE
LAST 15
METERS!
WILL MA-
TSUOKA-
KUN WIN?

NO...



He's got
amazing
drive...!

I can
feel him
behind
me.

Like this
ball of
energy...

There
he is!



Keep it
coming...!

Come on!

Come
on...!

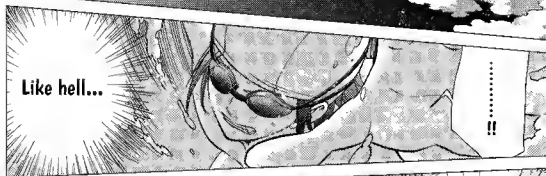


Wait, no...

SFX: SPLASHING

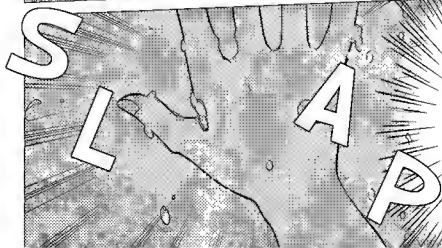


He's going
to pass...

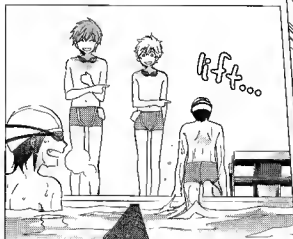


Like hell...

.....
!!



...I'm
letting him
pass me...!









I wonder
if this
year...



WHY...?



HAHAHA!
YOU SOUND
LIKE SOME
OLD GEEZER
AFTER HE
GETS OUT
OF A BATH!

WHAT'S
THAT
SUPPOSED
TO MEAN?!

WHEW!
I SWAM MY
LEGS OFF!

...I'll have
my picture
taken like
that, too...





THEN DO
YOU WANT
TO RIDE ON
THE BACK OF
MINE?

OH! I
HAVEN'T
BROUGHT
MY BIKE
HERE YET!

I'LL TAKE
YOU HOME!



DON'T
GO OUT
OF YOUR
WAY...

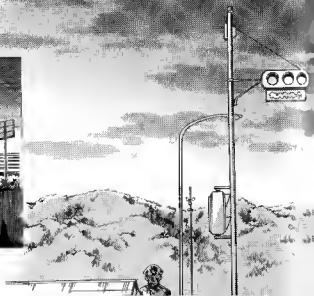
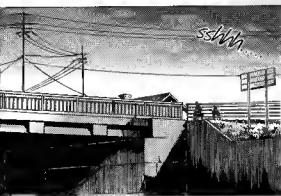


! MATSUOKA-
KUN! THE
BIKE RACKS
ARE OVER
HERE!



SEE YOU
TOMORROW!

NAH, IT'S
FINE! IT'S
NOT THAT
FAR AWAY!



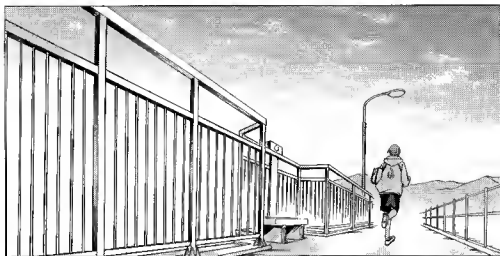


AH, HARU!
LOOK...

I WONDER
WHAT HAP-
PENED TO
YAZAKI'S
SCARF...



OH YEAH.



WOW! SO
HE USES
THE TRIP
HOME TO
GET IN HIS
JOGGING...



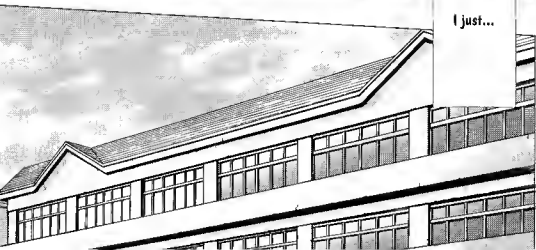


STOP

HE'S REALLY
WORKING HARD!



I just...







I'VE BEEN
THINKING
ABOUT THIS
FOR A WHILE
ACTUALLY,

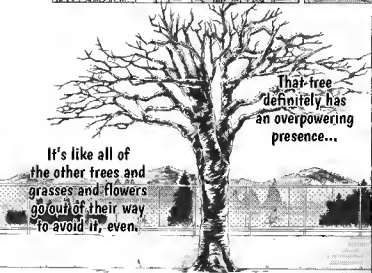
BUT THE
ONLY FLOW-
WERS THAT
BLOOM AT
THIS SCHOOL
ARE THE
SAKURA,
RIGHT?



Yazaki...?



YES,
YAZAKI-
SAN?



That tree
definitely has
an overpowering
presence...

It's like all of
the other trees and
grasses and flowers
go out of their way
to avoid it, even.



AND WELL,
THE TREE IS
COVERED IN
BLOSSOMS IN
THE SPRING,

Oh yeah...

BUT IT'S
KIND OF
LONELY...



But I'm sure
that's fine...

SO I WAS
THINKING...



chatter

HARU? ARE
YOU OKAY?

chatter

chatter

Why can't
everyone
just leave
it alone...?









What's
wrong
with me?



I just want
them to leave
me alone...

I just don't
want anyone
worrying over
me...

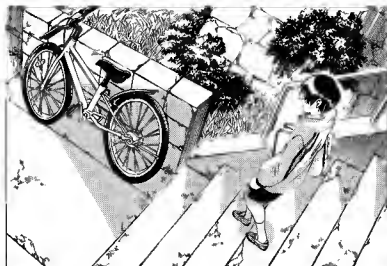


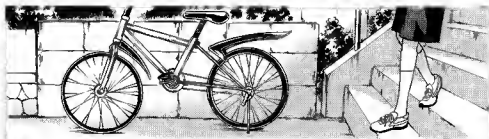
I'll feel
better as
soon as I
do that.



I want to
hurry up and
get in the water.







...in
training
on land.

I never
had any
interest...



And I've never
swum just so
that I could
beat someone.





I never saw
any point in
training my
body or keep-
ing track of
my times.

All I cared
about was
feeling
the water.

Freely.

But if...

And if he's
running today
just so he can
stay that way...

Then I...

...there's
someone
out there
faster
than me...

If there's
someone
who can
feel the
water more
keenly than
I do...





scarf...

Yazaki's...



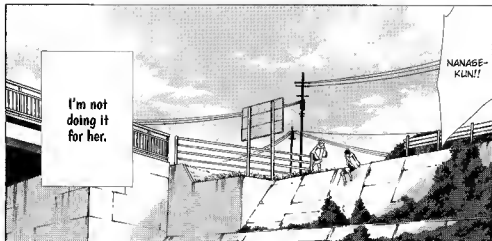
CAN I
REACH
IT...?

I BET IF
I TRIED...

Did it get
pushed back
upstream from
the ocean...?







I'm not doing it for her.

NANASE-KUN!!



NA-NASE-KUN!!



I just happened to see the scarf.



And it bothered me...



That's all...



Ah...

It's
cold...

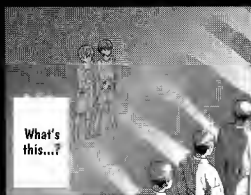


The water
isn't healing
my body.

I'm being
dragged in...

By the water...

By the
water...







Let's
hurry
up...

...and get
far away
from here.









THEN THE
TWO OF US
HAILED YOU
UP ONTO THE
BANK,



WHILE ZAKI-
CHAN CALLED
AN AMBULANCE.



YOU REALLY
SCARED US ALL!
MATSUOKA-KUN
AND I HEARD ZAKI-
CHAN SCREAM WHEN
WE CROSSED THE
BRIDGE,

AND WHEN
WE WENT TO
SEE WHAT'D
HAPPENED,
YOU'D FALLEN
INTO THE
RIVER!



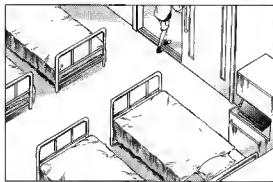
HARU-
CHAN!



HARU-
CHAN!



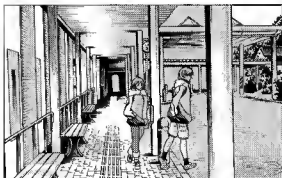
SO YOU SHOULD
BE SURE TO THANK
ZAKI-CHAN LATER!



OKAY, I'M
GONNA GO
CALL FOR A
DOCTOR!



MATSUOKA.





I'M NOT
TALKING
ABOUT
NANASE!

I'M
TALKING
ABOUT
YOU!



NO!

HARU
WILL BE
FINE!

IT'S NOT
PNEUMONIA,
SO HE'LL BE
BETTER S-



HUH...?



I'VE
NEVER
BEFORE
IN MY
LIFE...

...SEEN
SOMEONE
THAT
SCARED.



WHEN NANASE
FELL INTO THE
RIVER, YOU
WERE SHAKING
WHILE WE WERE
DRAGGING HIM
BACK OUT!

YOU WERE
FIRING OFF
ORDERS TO
YAZAKI AND
ME, BUT YOU
WERE STILL
TREMBLING!







...YOU
DIDN'T GET
TAKEN
AWAY...

I'M SO
GLAD...

HARU-
CHAN...